

REGISTRATION FORM / BULLETIN D'INSCRIPTION

ICOMOS 15TH GENERAL ASSEMBLY AND SCIENTIFIC SYMPOSIUM
Xi'an, China, 17 – 21 October 2005

15^{ème} ASSEMBLEE GENERALE ET SYMPOSIUM SCIENTIFIQUE DE L'ICOMOS
Xi'an, Chine, 17 – 21 octobre 2005

Please complete this form in block capitals according to the "General Information" provided above and the instructions included below, and return the completed form to:
Veuillez remplir ce bulletin en majuscules suivant les « Informations Générales » ci-dessus et les instructions ci-dessous, et renvoyer le bulletin une fois complété à :

The Bureau of Cultural Heritage and Parks, Xi'an Municipality
Attention : Liu Zhao and Cao Mingjing – 15th ICOMOS General Assembly
Number 266 Xi'qi road
Xi'an City, Shaanxi Province, 710004
People's Republic of China
Tel. + Fax: + (86 29) 874 17981
e-mail : icomos15th_xian@vip.163.com

PERSONAL DATA / INFORMATIONS PERSONNELLES

First name / Prénom

Last name / Nom

Ms. / Mme

Mr. / M.

Occupation / Profession / position

Postal address / Adresse postale

Country / Pays

Tel.

Fax

E-mail

ICOMOS National Committee of which you are member
Comité National de l'ICOMOS don't vous êtes membre

Delegate - Passport number
Numéro du passeport du participant

Delegate – Nationality
Nationalité du participant

Language (indicate order of preference):
Langue (indiquer l'ordre de préférence):

— English
anglais

— French
français

— Chinese
chinois

Accompanying person, if applicable (indicate full name)
Accompagnant, le cas échéant (indiquer le nom complet)

Ms. / Mme

Mr. / M.

Accompanying person - Passport number
Numéro de passeport de l'accompagnant

Accompanying Person - Nationality
Nationalité de l'accompagnant

Accompanying person - Occupation/Position / Profession / position de l'accompagnant

REGISTRATION FEE / DROIT D'INSCRIPTION

ICOMOS Members / Membres de l'ICOMOS :

- US\$ 300** up to 30 June 2005 / jusqu'au 30 juin 2005
- US\$ 400** from 1 July to 17 September 2005 / du 1^{er} juillet au 17 septembre 2005
- US\$ 500** from 18 September 2005 / à partir du 18 septembre 2005

Non-members / Non-membres :

- US\$ 375** up to 30 June 2005 / jusqu'au 30 juin 2005
- US\$ 475** from 1 July to 17 September 2005 / du 1^{er} juillet au 17 septembre 2005
- US\$ 575** from 18 September 2005 / à partir du 18 septembre 2005

Accompanying persons / Accompagnants :

- US\$ 200** up to 30 June 2005 / jusqu'au 30 juin 2005
- US\$ 250** from 1 July to 17 September 2005 / du 1^{er} juillet au 17 septembre 2005
- US\$ 300** from 18 September 2005 / à partir du 18 septembre 2005

Payments must be made in US\$ by bank transfer / Les paiements devront être effectués en US\$ par virement bancaire :

Bank Transfer to / Virement bancaire à :

Account Holder / Titulaire du compte :

The Office of the Chinese Organization
Committee for the ICOMOS 15th General Assembly

Address of account holder:

Adresse du titulaire du compte :

N° 266 Xi'qi Road
Xi'an City,
Shaanxi Province
People's Republic of China
P.D. 710004

Bank / Banque :

Bank of China, Xi'an North Street Sub-branch

Account / Compte :

33350408091014

Swift Code / Code Swift :

BKCHCNBJ620

- **When making the transfer order clearly indicate your full name and mention "ICOMOS 15th General Assembly" / Au moment de passer l'ordre de virement, veuillez indiquer clairement votre nom complet et indiquer « 15^{ème} Assemblée Générale de l'ICOMOS »**
- **All bank fees for these payments are to be paid by the sender / les commissions bancaires sur ces paiements seront payées par l'expéditeur.**

You will receive confirmation of your registration once your payment has reached the Chinese Organizing Committee. We are unable to accept long-distance credit card payments for registration. However, you will be able to use your international credit card and traveller cheques for your other expenses once you have arrived in China. / Vous recevrez la confirmation de votre inscription une fois votre paiement reçu par le Comité d'organisation chinois. Nous sommes dans l'incapacité d'accepter des paiements longue-distance par carte de crédit pour l'inscription. Cependant, vous pourrez utiliser votre carte de crédit internationale ou vos voyageurs checks pour vos dépenses courantes une fois sur place.

Delegates registering in China can pay the registration fee in cash, traveller cheques or by credit card, adding the following commissions to credit card payments: Visa -3% commission, Master Card 3% commission; American Express 6 US\$ commission; Diners 4% commission. Please contact the Organizing Committee if you wish to pay by credit card. / Les participants venant de Chine peuvent également payer leur droit d'inscription en espèces ou par carte de crédit, en ajoutant les frais de commission suivants : Visa : 3% de commission ; Master Card : 3 % de commission ; American Express : 6 US\$ de commission ; Diners : 4% de commission. Veuillez contacter le Comité d'Organisation si vous désirez payer par carte de crédit.

Cancellations received in writing up to including 30 June 2005 will be subject to a US\$ 40 handling charge, those received between 1 July and up to including 17 September 2005 will be subject to a US\$ 100 handling charge – the remainder will be refunded. No refunds will be made for cancellations received after 17 September 2005. / **Les annulations écrites** reçues avant le 30 juin 2005 inclus feront l'objet de frais de traitement de 40 US\$, celles reçues entre le 1^{er} juillet et le 17 septembre 2005 inclus feront l'objet de frais de traitement de 100 US\$ - la différence sera remboursée. Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation reçue après le 17 septembre 2005.

INTERNATIONAL SCIENTIFIC SYMPOSIUM **SYMPOSIUM SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL**

“Monuments and Sites in their setting - Conserving Cultural Heritage
in Changing Townscapes and Landscapes”
« Monuments et Sites dans leur milieu -
conserver le patrimoine culturel dans des villes et des paysages en mutation »

For logistical reasons, please inform us which sub-theme of the Symposium you would prefer to attend (indicate your order of preference using 1, 2, 3 and 4) / Pour des raisons logistiques, veuillez nous informer à quel sous thème du Symposium vous préférez assister (indiquer l'ordre de préférence en utilisant 1, 2, 3 et 4) :

- ___ **Section I:** Defining the setting of monuments and sites / Définir le milieu des monuments et des sites
- ___ **Section II:** Vulnerabilities within the settings of monuments and sites / Identifier la vulnérabilité du cadre des monuments et des sites
- ___ **Section III:** Evolving townscapes and landscapes within their settings / Gérer le changement – les villes et les paysages dans leur milieu
- ___ **Section IV:** Cultural Routes / Routes culturelles

HOTEL ACCOMMODATION / CHAMBRE D'HÔTEL

Delegates are invited to book hotel accommodation by directly contacting the hotels suggested in the "General Information" section and mentioning "ICOMOS 15th General Assembly" when making their booking to obtain the special negotiated rates. / Les délégués sont invités à réserver leur chambre d'hôtel en contactant directement les hôtels suggérés dans les « Informations générales » et à mentionner « 15^{ème} Assemblée Générale ICOMOS » au moment de leur réservation pour obtenir les tarifs préférentiels.

For the organiser's information, please indicate in the box below the name of the hotel which you have booked: / Pour information pour les organisateurs, veuillez indiquer dans l'espace ci-dessous le nom de l'hôtel où vous avez réservé :

Double room - I will share my room with (if applicable) / Chambre double – Je partagerai ma chambre avec (s'il y a lieu) :

First name / Prénom

Last name / Nom

Nationality / Nationalité :

AIRPORT TRANSFER / NAVETTE AEROPORT

Participants interested in signing up for the free airport shuttle service should fill out the following information. Please note that shuttles run at scheduled times and in no case can individual pick up be organised. / Les participants intéressés par le service de transport par navette doivent remplir les informations suivantes. Veuillez noter que les navettes circulent à des heures déterminées et aucun transfert individuel ne pourra être organisé.

I wish to sign up for the free airport shuttle service / Je souhaite bénéficier du service de transport par navette on arrival / à l'arrivée on departure / au départ

Arrival / Arrivée :

Date: Time / Heure : Flight (indicate airline and flight number):
Vol (indiquer la compagnie et le numéro de vol)

Departure / Départ :

Date: Time / Heure : Flight (indicate airline and flight number):
Vol (indiquer la compagnie et le numéro de vol)

Accompanying person, if applicable: _____
Accompagnant, le cas échéant :

OPTIONAL POST-ASSEMBLY TOURS IN CHINA VISITES OPTIONNELLES POST-ASSEMBLEE EN CHINE

I wish to receive more information on the following post-Assembly tours: / Je désire recevoir plus d'information sur les visites post-Assemblée suivantes :

The Silk Road Tour / La Route de la Soie	A	<input type="checkbox"/>				
The Historic Site Tours / Sites historiques	B	<input type="checkbox"/>	C	<input type="checkbox"/>	D	<input type="checkbox"/>
The Fresco and Stone Carving Tours / Fresques et sculptures en pierre	E	<input type="checkbox"/>	F	<input type="checkbox"/>	G	<input type="checkbox"/>
The Small Historic Towns Tours / Petites villes historiques	H	<input type="checkbox"/>	I	<input type="checkbox"/>	J	<input type="checkbox"/>
The Ancient Building Tour / Anciennes constructions	K	<input type="checkbox"/>	L	<input type="checkbox"/>	M	<input type="checkbox"/>
The Chinese Culture Tour / Culture chinoise	N	<input type="checkbox"/>	O	<input type="checkbox"/>	P	<input type="checkbox"/>

SUMMARY / RECAPITULATIF

Registration fee / Droits d'inscription : _____

Accompanying person fee /
Droits d'inscription pour l'accompagnant : _____

Total to be paid / Total à payer : _____

Method of payment / Mode de paiement : Bank transfer / Virement bancaire

Date and signature of participant /
Date et signature du participant :

**YOU CAN DOWNLOAD THIS FORM ON:
VOUS POUVEZ TELECHARGER CE BULLETIN SUR :**

www.international.icomos.org